



Distr.: General  
30 July 2013  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز عن  
الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية، المعقودة في بون في الفترة من ٢٩  
نيسان/أبريل إلى ٣ أيار/مايو ومن ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٣

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٢	٤-١	افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال).....
٣	١٥-٥	المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٣	٧-٥	ألف - انتخاب أعضاء المكتب.....
٣	٩-٨	باء - إقرار جدول الأعمال.....
٤	١٥-١٠	جيم - تنظيم أعمال الدورة.....
٥	٤٠-١٦	ثالثاً - تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧ (البند ٣ من جدول الأعمال).....
١٠	٤١	رابعاً - مسائل أخرى (البند ٤ من جدول الأعمال).....
١٠	٤٢	خامساً - تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة الثانية (البند ٥ من جدول الأعمال).....
١١	٤٧-٤٣	سادساً - تعليق الدورة.....

### المرفقات

١٢		الأول - الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزّز في الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية.....
١٣		الثاني - المذكرات غير الرسمية التي أعدها الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزّز في الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية.....



## أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١ - افتُتحت الدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان) في ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٣ في مركز المؤتمرات العالمي في بون، بألمانيا، حيث عقد الجزء الأول من الدورة في الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ٣ أيار/مايو ٢٠١٣. واستؤنفت الدورة بالتزامن مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، اللتين اجتمعتا في فندق ماريتيم، بون، حيث عُقد الجزء الثاني من الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه.
- ٢ - وفي ٢٩ نيسان/أبريل، رحب رئيسا فريق منهاج ديربان المتشاركان، وهما السيد جايانت موريشفر موسكار (الهند) والسيد هارالد دوفلاندا (النرويج)، بجميع الأطراف والمراقبين في الجلسة العامة الأولى. ورحبا أيضاً بالسيد أوليغ شامانوف (الاتحاد الروسي) مقررًا لفريق منهاج ديربان.
- ٣ - وذكر الرئيسان المتشاركان بأن فريق منهاج ديربان اتفق في الجزء الثاني من دورته الأولى المعقودة في الدوحة بقطر على الانتقال إلى أسلوب عمل أكثر تركيزاً في عام ٢٠١٣<sup>(١)</sup>. وذكر كذلك بأن مؤتمر الأطراف قرر في دورته الثامنة عشرة أن يحدد ويستطلع في عام ٢٠١٣ خيارات بشأن مجموعة من الإجراءات التي يمكن أن تسد الفجوة في مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠، وقرر أن ينظر فريق منهاج ديربان في عناصر مشروع نص تفاوضي في أجل أقصاه موعد دورته المزمع عقدها بالتزامن مع الدورة العشرين لمؤتمر الأطراف في عام ٢٠١٤، من أجل إتاحة نص تفاوضي قبل حلول أيار/مايو ٢٠١٥<sup>(٢)</sup>.
- ٤ - وأدلت الأمانة التنفيذية، السيدة كريستينا فيغيريس، ببيان. كما أدلى ١٣ طرفاً ببيانات، منها بيان ممثل قطر فيما يتعلق برئاستها لمؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة، وبيانات باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، والدول الأفريقية وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وأقل البلدان نمواً، والرابطة المستقلة لبلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، والبلدان النامية المتقاربة التفكير، وجامعة الدول العربية، وبلدان المجموعة الرباعية (البرازيل وجنوب أفريقيا والصين والهند). وأدلى أيضاً ببيانات باسم منظمات غير حكومية تمثل قطاع الأعمال والصناعة، ومنظمات غير حكومية تمثل المزارعين، وأخرى تمثل النساء وتعنى بالقضايا الجنسانية، وبيانين لممثلي منظمات غير حكومية بيئية.

(١) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٢٤.

(٢) المقرر ٢/م-أ-١٨، الفقرتان ٥ و٩.

## ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف- انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٥- نظر فريق منهاج ديربان في هذا البند في جلسته الرابعة المعقودة في ١٣ حزيران/يونيه. وأفاد الرئيسان المشاركان بأن الأفرقة الإقليمية توصلت، أثناء المشاورات المتعلقة بانتخاب أعضاء مكتب فريق منهاج ديربان، إلى تفاهم بشأن عملية التسمية، وبأن المشاورات اختتمت بنجاح. وشكر الرئيسان المشاركان السيد ديلانو بارت (نائب رئيس مؤتمر الأطراف) على اضطراره بالمشاورات نيابة عن رئيس مؤتمر الأطراف الثامن عشر ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثامنة.

٦- وبناء على اقتراح الرئيسين المشاركين، انتخب فريق منهاج ديربان السيد كيشان كومار سينغ (ترينيداد وتوباغو) والسيد أرتور رونغ - ميتسغر (الاتحاد الأوروبي) رئيسين مشاركين في رئاسته إلى حين اختتام دورته المقرر عقدها بالتزامن مع مؤتمر الأطراف العشرين في عام ٢٠١٤. وانتخب فريق منهاج ديربان أيضاً السيدة إيزابيل دي كارلو كيرو (فنزويلا - جمهورية - البوليفارية) مقررة له إلى حين اختتام الدورة المقرر عقدها بالتزامن مع الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف في عام ٢٠١٣.

٧- وفي الجلسة ذاتها، أدلى بيانين رئيساً فريق منهاج ديربان المشاركان المنتخبان حديثاً.

### باء- إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٨- نظر فريق منهاج ديربان، في جلسته الأولى المعقودة في ٢٩ نيسان/أبريل، في مذكرة أعدتها الأمانة التنفيذية تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/ADP/2013/1).

٩- وفي الجلسة ذاتها، اعتمد جدول الأعمال بصيغته التالية:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) انتخاب أعضاء المكتب؛

(ب) إقرار جدول الأعمال؛

(ج) تنظيم أعمال الدورة.

- ٣- تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧<sup>(٣)</sup> :  
 (أ) المسائل المتعلقة بالفقرات من ٢ إلى ٦ ؛  
 (ب) المسائل المتعلقة بالفقرتين ٧ و٨ .  
 ٤- مسائل أخرى .  
 ٥- تقرير الدورة .

## جيم - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢ (ج) من جدول الأعمال)

١٠- في الجلسة الأولى، ذكّر الرئيس المشارك بالاستنتاجات التي اعتمدها فريق منهاج ديربان في الدوحة<sup>(٤)</sup>، والتي اتفق الفريق بموجبها على إجراء مناقشات في اجتماعات مائدة مستديرة وحلقات عمل أثناء الدورة في عام ٢٠١٣ في إطار مسار العمل ١ (المتعلق بوضع بروتوكول أو صك قانوني آخر أو وثيقة متفق عليها لها قوة قانونية بموجب الاتفاقية تسري على جميع الأطراف (يشار إليها في ما يلي باتفاق عام ٢٠١٥)، ومسار العمل ٢ (المتعلق بمستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠) ودعا فيها الرئيس المشارك إلى أن يحدد، في أوائل عام ٢٠١٣، القضايا المركزية التي ستناقش في اجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل تلك، آخذين في الاعتبار إسهامات الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب. ووجه الرئيس المشارك انتباه المندوبين إلى مذكرة المعلومات غير الرسمية التي أعدها للدورة والتي ترد في الوثيقة ADP.2013.1.InformalNote وعرضا الترتيبات التي وضعت لاجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل لهذا الجزء من الدورة<sup>(٥)</sup>.

١١- وفي الجلسة ذاتها، اتفق فريق منهاج ديربان، بناء على اقتراح من الرئيس المشارك، على تعليق دورته الثانية في ٣ أيار/مايو واستئنافها بالتزامن مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئتين الفرعيتين.

١٢- وعند استئناف الدورة الثانية في ٤ حزيران/يونيه، أشار الرئيس المشارك إلى الاستنتاجات المذكورة في الفقرة ١٠ أعلاه وأعلم فريق منهاج ديربان بالترتيبات التي

(٣) سيُنظر في هذا البند في سياق المقرر ١/م أ-١٧ وفي إطار الاتفاقية، دون مساس بموقف أي طرف أو بعمل الهيئات الفرعية الأخرى. وقد بوشر مسارا عمل، أحدهما بشأن الفقرة ٣(أ) والآخر بشأن الفقرة ٣(ب). ويمكن النظر في مسارات إضافية عند الاقتضاء.  
 (٤) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرات ١٧-٣٣.  
 (٥) انظر الفصل "ثالثاً" أدناه.

وضعت لاستمرار سلسلة مناقشات اجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل المعقودة أثناء الدورة في الجزء الثاني من الدورة<sup>(٦)</sup>.

١٣- وأعلم الرئيس المشارك المنسوبين أيضاً بالترتيبات التي وضعت لمناقشات الأطراف بشأن المسائل المتعلقة بعمل فريق منهاج ديربان والمتصلة بمساري العمل كليهما، وهي مناقشات ستعقد في إطار غير رسمي.

١٤- وفي الجلسة ذاتها، أشار الرئيس المشارك أيضاً إلى أنها سينظمان حلقات إعلامية على امتداد الدورة بغية إبلاغ فريق منهاج ديربان بما يهمله من أعمال الهيئتين الفرعيتين وبما يجري وما هو مقرر من عمل المؤسسات والترتيبات المتصلة بتوفير الدعم لإجراءات التخفيف والتكيف في إطار الاتفاقية.

١٥- وفي الجلستين الأولى والثالثة، المعقودتين في ٤ حزيران/يونيه، أعلم الرئيس المشارك الأطراف بأنهما سينظمان أنشطة خاصة أثناء الجزء ذي الصلة من الدورة بغية إتاحة فرصة للمراقبين لعرض ما لديهم من أفكار موضوعية بشأن عمل فريق منهاج ديربان والمشاركة في مناقشة معمقة بخصوص مساري العمل ١ و ٢. وتُنظمت الأنشطة الخاصة للرئيسين المشاركين يوم ٢ أيار/مايو أثناء الجزء الأول من الدورة ويوم ٨ حزيران/يونيه أثناء الجزء الثاني منها.

## ثالثاً- تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧ (البند ٣ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٦- على نحو ما اتفق عليه في الدوحة، عقد فريق منهاج ديربان حلقات عمل أثناء الدورة وواصل نقاشه المواضيعي في اجتماعات مائدة مستديرة بشأن مساري العمل في إطار هذا البند من جدول الأعمال خلال الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية. وفي الجلسة الثانية المعقودة في ٣ أيار/مايو، أكد الرئيس المشارك أنهما سيحافظان على نهج متوازن في تيسير حلقات العمل وفي بحث مساري العمل والعناصر المواضيعية في الجزأين الأول والثاني من الدورة.

١٧- وفي إطار مسار العمل ١، توخت اجتماعات المائدة المستديرة المعقودة أثناء الجزء الأول من الدورة إتاحة فرصة للأطراف لاقتراح وتدقيق مسائل تتعلق بنطاق وهيكل وتصميم اتفاق عام ٢٠١٥ والمجالات المواضيعية المحددة المتمثلة في التكيف والتخفيف ووسائل التنفيذ

(٦) تتاح الملاحظات التي أبداها الرئيس المشارك في الجلسة العامة المعقودة في ٤ حزيران/يونيه على العنوان: [http://unfccc.int/files/meetings/bonn\\_jun\\_2013/in-session/application/pdf/remarks\\_by\\_the\\_adp\\_co-chairs\\_04062013.pdf](http://unfccc.int/files/meetings/bonn_jun_2013/in-session/application/pdf/remarks_by_the_adp_co-chairs_04062013.pdf)

(التمويل وتطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات) وشفافية العمل والدعم. وتناولت اجتماعات المائدة المستديرة المعقودة أثناء الجزء الثاني من الدورة طائفة متنوعة من إجراءات العمل المعزز، بما فيها العمل المعزز في جميع المجالات المواضيعية آفة الذكر، وركزت أيضاً على الصلات التي تربط اتفاق عام ٢٠١٥ بالترتيبات القائمة.

١٨ - وإضافة إلى مناقشات المائدة المستديرة، عقدت في إطار مسار العمل ١، أثناء الجزأين الأول والثاني من الدورة، على التوالي، حلقتا العمل التاليتان:

(أ) حلقة عمل بشأن نطاق وهيكل وتصميم اتفاق عام ٢٠١٥، عقدت في ٢٩ نيسان/أبريل ويسرها السيد كومار سينغ؛

(ب) حلقة العمل بشأن تعزيز التكيف بواسطة اتفاق عام ٢٠١٥، عقدت في ٦ حزيران/يونيه ويسرها السيد برهان غفور (سنغافورة).

١٩ - وفي إطار مسار العمل ٢، ركزت مناقشات المائدة المستديرة المعقودة أثناء الجزء الأول من الدورة على الكيفية التي يمكن بها لفريق منهاج ديربان أن يحفز العمل ويبني نهجاً عملياً وقائماً على النتائج لزيادة مستوى الطموح للفترة ما قبل عام ٢٠٢٠. وأثناء الجزء الثاني من الدورة، واصلت اجتماعات المائدة المستديرة بحث موضوع بناء نهج عملي لزيادة مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠، وتعزيز الدعم المالي والتكنولوجي والدعم المقدم في مجال بناء القدرات، وطريق المضي قدماً في إطار مسار العمل ٢.

٢٠ - وإضافة إلى مناقشات المائدة المستديرة، عقدت في إطار مسار العمل ٢ حلقات العمل التالية أثناء الدورة:

(أ) حلقة عمل بشأن مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ بالتركيز على فرص التنمية منخفضة الانبعاثات، عقدت في ٣٠ نيسان/أبريل ويسرها السيدة أليكسا كليستيوبر (شيلي)؛

(ب) حلقة عمل ثانية بشأن مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ بالتركيز على فرص التخفيف والتكيف المتصلة باستخدام الأراضي، عقدت في ١ أيار/مايو ويسرها السيد غاري كوون (أستراليا)؛

(ج) حلقة عمل ثالثة بشأن مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ بالتركيز على تحويل الطاقة، بما يشمل زيادة الطاقة المتجددة وتعزيز الكفاءة في استعمال الطاقة والنظر في احتجاز الكربون واحتزانه، عقدت في ٧ حزيران/يونيه ويسرها السيد حسين ألفو نافو (مالي).

٢١- ووفقاً للفقرة ٦ من المقرر ١/م أ-١٧، نظم الرئيسان المتشاركان، علاوة على ذلك، حلقات إعلامية أثناء الجزأين الأول والثاني من الدورة لإبلاغ فريق منهاج ديربان بالعمل ذي الصلة المضطلع به في هيئات أخرى، لا سيما حلقات العمل التالية<sup>(٧)</sup>:

(أ) حلقة إعلامية عن أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قدمها رئيس هذه الهيئة السيد ريتشارد مويونغي (جمهورية تنزانيا المتحدة) وحلقة إعلامية عن أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ قدمها السيد طوماس خروستوف (بولندا)؛

(ب) حلقتان إعلاميتان عن أعمال لجنة التكيف وفريق خبراء أقل البلدان نمواً؛

(ج) حلقات إعلامية يجري وما هو مقرر من عمل المؤسسات والترتيبات المتصلة بتوفير الدعم لإجراءات التخفيف والتكيف في إطار الاتفاقية، بما فيها المؤسسات والترتيبات التالية:

- '١' اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل؛
- '٢' الصندوق الأخضر للمناخ؛
- '٣' مرفق البيئة العالمية؛
- '٤' برنامج العمل المتعلق بالتمويل طويل الأجل؛
- '٥' اللجنة التنفيذية للتكنولوجيا؛
- '٦' مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ؛
- '٧' مجلس صندوق التكيف؛
- '٨' فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- '٩' منتدى ديربان بشأن بناء القدرات؛

(د) حلقتان إعلاميتان عن العمل الجاري فيما يتعلق باستعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥ وبالمنتدى المعني بأثر تنفيذ تدابير التصدي.

٢٢- وأعربت الأطراف عن تقديرها للحلقات الإعلامية المنظمة والمعلومات المقدمة، التي ساهمت إلى جانب مناقشاتها ذات الصلة في مناقشات المائدة المستديرة وحلقات العمل المعقودة في إطار مساري عمل فريق منهاج ديربان.

(٧) يتاح المزيد من المعلومات على الحلقات الإعلامية المعقودة أثناء الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان، وكذلك العروض على العنوان: <<http://unfccc.int/bodies/awg/items/7695.php>>.

٢٣- وأثناء الجزء الثاني من الدورة، عقدت جلسات غير رسمية لمناقشة المسائل المذكورة في الفقرة ١٣ أعلاه. وأعد الرئيسان المشاركان في أعقاب تلك الجلسات مشروع استنتاجات يلخص نتائج المناقشة<sup>(٨)</sup>.

٢٤- وإضافة إلى ذلك، اجتمع فريق منهاج ديربان في جلسة عامة غير رسمية عقدت في ١٢ حزيران/يونيه لتقييم ما أحرزه من تقدم بخصوص مساري العمل ١ و ٢ على امتداد الجزء الثاني من الدورة الثانية. ودعا الرئيسان المشاركان الأطراف إلى المشاركة في مناقشة مفتوحة، مشيرين إلى أن هذا الحوار سيساعدهما على إعداد مذكرتهما المتعلقة بالتقدم المحرز<sup>(٩)</sup>، بل سيساعد جميع الأطراف على فهم آراء وأفكار بعضها البعض بشأن ما إذا كان فريق منهاج ديربان قد أحرز تقدماً أثناء السنة الأولى من عمله وما هي أفضل السبل لإحراز المزيد من التقدم في مهمته الجماعية.

٢٥- وفي ختام اجتماعات المائدة المستديرة، أفاد الرئيسان المشاركان بأنهما سيعدان ملخصات لمناقشات المائدة المستديرة، على غرار ما فعلاه في الدورات السابقة، وقالوا إن مسيري حلقات العمل سيعدون تقارير موجزة عن حلقات العمل<sup>(١٠)</sup>.

٢٦- وفي الجلسة الثالثة، أدلى ممثل لبولندا ببيان يتعلق برئاستها الوشيكة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٢٧- ونظر فريق منهاج ديربان، في جلسته الرابعة المعقودة في ١٣ حزيران/يونيه، في مقترح من الرئيسين المشاركين تضمن مجموعة من مشاريع الاستنتاجات كي يعتمدها فريق منهاج ديربان. وفي الجلسة ذاتها، اعتمد فريق منهاج ديربان الاستنتاجات الواردة في الفقرات من ٢٩ إلى ٤٠ أدناه.

٢٨- ودعا الرئيسان المشاركان نائب الأمانة التنفيذية السيد ريتشارد كينلي إلى موافاة المندوبين بمعلومات عن التبعات المالية للأنشطة المعروضة في الاستنتاجات التي اعتمدها فريق منهاج ديربان. وأبلغ السيد كينلي الأطراف بأن عدداً من الأنشطة المدرجة في الاستنتاجات تستدعي مزيداً من الدعم من جانب الأمانة وبأن الأمانة تحتاج من ثم إلى موارد إضافية علاوة على موارد الميزانية الأساسية لعام ٢٠١٣ والميزانية المقترحة للسنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. وأدلى ممثل لأحد الأطراف ببيان.

## ٢- الاستنتاجات

٢٩- أشار فريق منهاج ديربان إلى المقررين ١/١٧م/٢م/١٨.

(٨) انظر الفقرة ٢٧ أدناه.

(٩) انظر الفقرة ٣٨ أدناه.

(١٠) ترد قائمة مواجيز اجتماعات الموائد المستديرة والتقارير الموجزة عن حلقات العمل في المرفق الثاني وهي متاحة على الموقع الشبكي لاتفاقية تغير المناخ.

٣٠- وأشار فريق منهاج ديربان إلى الاستنتاجات التي خلص إليها في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(١١)</sup>، واتفق على ضرورة عقد دورة واحدة على الأقل في عام ٢٠١٤ بالإضافة إلى الدورات المقرر عقدها بالتزامن مع دورتي الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، فضلاً عن مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، واتفق كذلك على النظر مجدداً، أثناء الجزء الثالث من دورته الثانية، في الحاجة إلى عقد دورات إضافية.

٣١- وطلب فريق منهاج ديربان إلى الأمانة أن تحجز مكاناً ملائماً لعقد دورة إضافية في النصف الأول من عام ٢٠١٤ وتبحث الخيارات الممكنة فيما يتعلق بالنصف الثاني من ذلك العام. وأقر الفريق بأن عمليات الحجز تلك قد تترتب عليها رسوم الإلغاء.

٣٢- وفي إطار مسار العمل ١، دعا فريق منهاج ديربان الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم، بحلول ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، معلومات إضافية بالاستناد إلى الاستنتاجات التي خلص إليها الفريق في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(١٢)</sup>.

٣٣- وفي إطار مسار العمل ٢، دعا فريق منهاج ديربان الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، معلومات إضافية تتعلق بالاستنتاجات التي خلص إليها الفريق في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(١٣)</sup>، وتتناول فيها الأنشطة الأخرى التي ينبغي إدراجها في خطة عمله في عام ٢٠١٤.

٣٤- وقد تود الأطراف أن تبحث وتصوغ أفكاراً ومقترحات محددة في ما ستقدمه من معلومات مشار إليها في الفقرتين ٣٢ و ٣٣ أعلاه. وطلب فريق منهاج ديربان إلى الأمانة أن تتيح هذه المعلومات على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية.

٣٥- وأشار فريق منهاج ديربان إلى الاستنتاجات التي خلص إليها في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(١٤)</sup>، فدعا الرئيسين المشاركين المقبلين إلى أن يقترحا، بناءً على المعلومات التي تقدمها الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب، أسلوب عمل متوازناً ومركزاً ورسمياً أكثر كي ينظر فيه الفريق في اجتماعه المقرر عقده في وارسو ببولندا، في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣.

٣٦- وطلب فريق منهاج ديربان إلى الأمانة أن تُعد الورقتين التقنيتين التاليتين لتوجيه عمل الفريق، وتبيحهما بحلول ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣، مراعية في ذلك المعلومات المقدمة:

(١١) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٢١.

(١٢) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٢٩.

(١٣) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ٣١.

(١٤) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرات ٢٤ و ٢٨ و ٣٠ و ٣٢.

- (أ) صيغة ثانية من الورقة التقنية<sup>(١٥)</sup> التي طُلب إعدادها في الاستنتاجات التي خلص إليها فريق منهاج ديربان في الجزء الثاني من دورته الأولى<sup>(١٦)</sup>؛
- (ب) صيغة أولى من ورقة تقنية تولف المعلومات المقدمة بشأن تكاليف إجراءات التكيف ومزاياها والفرص المتاحة لها، استناداً إلى مختلف عوامل تأثير تغير المناخ، بما في ذلك العلاقة بين إجراءات التكيف والتخفيف.
- ٣٧- وطلب فريق منهاج ديربان كذلك إلى الأمانة أن تُعدّ استعراضاً شاملاً للولايات المسندة وكذلك للتقدم المحرز في العمل المضطلع به في إطار المؤسسات والآليات والترتيبات القائمة بموجب الاتفاقية الإطارية، لتوجيه عمل الفريق في مجالات تشمل مجال الروابط.
- ٣٨- ودعا فريق منهاج ديربان الرئيسين المشاركين إلى أن يُعدّوا، استناداً إلى المناقشات التي جرت في الجزأين الأول والثاني من دورة الفريق الثانية، وعلى مسؤوليتهما الشخصية، مذكرة بشأن التقدم المحرز، وبتيحها للأطراف لعلمها.
- ٣٩- وأحاط فريق منهاج ديربان علماً بتقديرات تأثر الميزانية بالأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة عملاً بالأحكام الواردة في الفقرات ٣٠ و ٣١ و ٣٦ و ٣٧ أعلاه.
- ٤٠- ودعا فريق منهاج ديربان الأطراف القادرة على توفير تمويل إضافي لأعمال الأمانة التي طُلبت في هذه الاستنتاجات، والتي ينبغي الاضطلاع بها رهنماً بتوافر الموارد المالية، إلى أن توفر ذلك التمويل.

#### رابعاً- مسائل أخرى

(البند ٤ من جدول الأعمال)

- ٤١- نظر فريق منهاج ديربان في هذا البند في جلسته الأولى والثالثة. ولم تُثر أي مسائل أخرى.

#### خامساً- تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة الثانية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

- ٤٢- نظر فريق منهاج ديربان في جلسته الرابعة في مشروع تقرير الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية واعتمده<sup>(١٧)</sup>. وفي الجلسة ذاتها، أذن فريق منهاج ديربان للمقرر، بناء على

(١٥) الوثيقة FCCC/TP/2013/4.

(١٦) الوثيقة FCCC/ADP/2012/3، الفقرتان ٣١ و ٣٣.

(١٧) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/ADP/2013/L.1.

مقترح من الرئيسين المتشاركين، بأن يستكمل تقرير الجزأين الأول والثاني من الدورة، بمساعدة الأمانة وبتوجيه من الرئيسين المتشاركين.

## سادساً - تعليق الدورة

٤٣ - في الجلسة الثانية، دعا الرئيسان المتشاركان الأمانة التنفيذية إلى أن توافي المندوبين بالمستجدات المتعلقة بإمكانية تنظيم جلسة إضافية لفريق منهاج ديربان ستعقد في أيلول/سبتمبر ٢٠١٣. وأبلغت السيدة فيغيريس الأطراف بأن الأمانة لم تتسلم تعهدات بالتبرع تتيح عقد جلسة إضافية.

٤٤ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى ممثلًا طرفين ببيانين.

٤٥ - وفي الجلسة الرابعة، أدلى ممثلو ١٦ طرفاً ببيانات، منها بيانات باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، والاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، والمجموعة الجامعة، ومجموعة السلامة البيئية، والدول الأفريقية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وأقل البلدان نمواً، ومنظومة التكامل لأمريكا الوسطى، وجامعة الدول العربية، والبلدان النامية المتقاربة التفكير، والرابطة المستقلة لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، والتحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب، وائتلاف أمم الغابات المطيرة.

٤٦ - وأعرب الرئيسان المتشاركان لفريق منهاج ديربان عن تقديرهما للأطراف لما أبدته من دعم وثقة وأعلننا تعليق الدورة الثانية لفريق منهاج ديربان.

٤٧ - وستستأنف الدورة بالتزامن مع الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

## المرفق الأول

## الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزز في الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية

### الوثائق المعدة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمانة التنفيذية	FCCC/ADP/2013/1
Compilation of information on mitigation benefits of actions, initiatives and options to enhance mitigation ambition. Technical paper	FCCC/TP/2013/4
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزز عن الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية، المعقودة في بون في الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ٣ أيار/مايو ومن ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠١٣	FCCC/ADP/2013/L.1
تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م-١٧	FCCC/ADP/2013/L.2

### وثائق أخرى معروضة على الدورة

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة، المعقودة في الدوحة، في الفترة من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢	FCCC/CP/2012/8 و Add.1
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته السابعة عشرة، المعقودة في ديربان، في الفترة من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١	FCCC/CP/2011/9 و Add.1 و 2
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزز عن الجزء الثاني من دورته الأولى المعقودة في الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢	FCCC/ADP/2012/3
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزز عن الجزء الأول من دورته الأولى المعقودة في بون في الفترة من ١٧ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢	FCCC/ADP/2012/2

## المذكرات غير الرسمية التي أعدها الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج عمل ديربان للعمل المعزز في الجزأين الأول والثاني من دورته الثانية

ADP.2013.1.InformalNote	Information on the second session of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action. Note by the Co-Chairs
ADP.2013.2.InformalSummary	Summary report on the workshop on scope, structure and design of the 2015 agreement. ADP 2, part 1 Bonn, Germany, 29 April 2013. Note by the facilitator
ADP.2013.3.InformalSummary	Summary report on the workshop on low-emission development opportunities. ADP 2, part 1. Bonn, Germany, 30 April 2013. Note by the facilitator
ADP.2013.4.InformalSummary	Summary report on the workshop on opportunities for mitigation and adaptation related to land use. ADP 2, part 1. Bonn, Germany, 1 May 2013. Note by the facilitator
ADP.2013.5.InformalSummary	Summary of the round tables under workstream 1 on the 2015 agreement. ADP 2, part 1. Bonn, Germany, 29 April–3 May 2013. Note by the Co-Chairs
ADP.2013.6.InformalSummary	Summary of the roundtables under workstream 2. ADP 2, part 1. Bonn, Germany, 29 April–3 May 2013. Note by the Co-Chairs
ADP.2013.7.InformalSummary	Summary of the ADP Co-Chairs' special event. ADP 2, part 1. Bonn, Germany, 2 May 2013. Note by the Co-Chairs
ADP.2013.8.InformalNote	Reflections on the first part of the second session of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action. Bonn, Germany, 29 April–3 May 2013. Note by the Co-Chairs
ADP.2013.9.InformalNote	Information on the second part of the second session of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action. Note by the Co-Chairs
ADP.2012.6.InformalSummary	Summary of the roundtable under workstream 1. ADP 1, part 2. Doha, Qatar, November – December 2012. Note by the Co-Chairs

ADP.2012.7.InformalSummary	Summary of the roundtable on workstream 2. ADP 1, part 2. Doha, Qatar, November–December 2012. Note by the Co-Chairs
ADP.2012.8.InformalSummary	Summary of the ADP Co-Chairs' special event. Doha, Qatar, 1 December 2012. Note by the Co-Chairs
ADP.2012.9.InformalNote	Reflections on the Doha session and the year ahead. Note by the Co-Chairs of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action

---